

KAWARABAN

Suica 和 icsca

2016年6月

本期瓦版向各位朋友介绍一下 IC 乘车卡 Suica 和 icsca。使用 Suica 或 icsca 乘电车，地铁或公共汽车时，只需将卡轻触检票机的读卡部，即可完成自动付费，很方便。

◆ Suica

◇ 种类

Suica 是 JR 东日本发行的一种 IC 乘车卡。可在 JR 车站的绿色窗口或自动售票机购买。每张卡需另付 500 日元押金。Suica 卡的种类和特点如下

名称	特点	再发行
Suica	不需任何登记	不可
个人专用 Suica	需登记姓名、出生年月、性别等	可
Suica 月票	需登记姓名、出生年月、性别等、可在 Suica 或个人专用 Suica 卡上追加月票机能	可

※其他，还有和手机绑定的手机 Suica。



◇ 利用

Suica 除了在 JR 各线，还可在仙台市营地铁、市营巴士、仙台市内运行的宫城交通巴士上使用。另外，在车站内的 KIOSK、饭店及站外的便利店等地买东西或就餐时也可用 Suica 卡付款。

◇ 充值

IC 乘车卡随时可充值。充值可在 JR 站内有 IC 标志的自动售票机、多功能售票机、过站追加车费结算机上充值。充值额现金不超过 2 万日元。售票机的说明显示可切换成英语。

◇ 要点

使用 Suica 在有合同关系的便利店消费时，可以享受积分服务，但需要事先在网上登记。积下的分可充值到 Suica 卡使用。

◆ icsca

◇ 种类

icsca 是仙台市交通局发行的 IC 乘车卡。可在地铁售票处或市营巴士营业所购买。买卡时需另付 500 日元押金。IC 乘车卡的种类和特点如下



名称	特点	再发行
icsca (无记名式)	不需登记	不可
icsca (记名式)	需登记姓名、出生年月日、性别等	可
icsca 月票	需登记姓名、出生年月日、性别等。 可在记名式 icsca 上追加月票	可
学都仙台 市营巴士・地 铁通票 (※)	需在学证明、可在记名式 icsca 上 追加通票	可

(※) 学生通票可自由选择利用交通机构及期间(一个月、3个月、6个月)

◇利用

除仙台市营地铁、市营巴士、仙台市内运行的宫城交通巴士以外，宫城县内的 JR 线也可以利用(有些车站不能使用 icsca)。

◇充值

可在地铁站的自动售票机、坐过站追加车费结算法、市营巴士，仙台市内运行的宫城交通巴士上充值。售票机上的显示可切换成英文。

◇要点

icsca 卡可根据一个月的利用次数(不包括月票利用)和利用金额积分。积下的分可充值到卡上，作为地铁和巴士费使用。在地铁站的售票机上可以确认积分情况，还可充值到卡上使用。积分的有效期是自发行后一年之内。

◎其他

①Suica 和 icsca 的通用

自今年 3 月起，Suica 和 icsca 可以通用、就是说只要拿其中的任何卡都可以坐 JR、地铁或巴士。详情如下。

使用内容		icsca	Suica
铁路	地铁南北线・东西线	○	○
	宫城县内的 JR 线 仙台机场线	○ ※ 2	○ ※ 1
	县外的 JR 线	×	○
巴士	仙台市营巴士・仙台市内运行的宫城交通巴士	○	○
地铁、巴士和 JR 线・仙台机场线的 联络月票		○	△ ※ 3

※ 1 就 2016 年 4 月目前的情况，东北本线的小牛田站以北各站、石卷线的小牛田站和石卷站以外的各站、气仙沼线除小牛田站以外的所有站、仙山线的爱子站以东，作並站以外的各站等，Suica 还不能使用。

※ 2 不能用 Suica 的车站，icsca 也不能用。

※ 3 JR 线(包括机场线)和巴士的连接月票只有 icsca，不能用 Suica。

②关于 Joy 卡、Skip 卡、Bus 卡

用于乘坐地铁和巴士的以上三种卡已于去年 12 月停止出售，但还可继续使用到 2016 年 10 月 31 日。

另外，10 月 1 日以后卡里的余留金额可以现金退还。

.....
 ● MIA 多言語かわら版 Vol.61
 ● 編集・発行：公益財団法人宮城県国際化協会 Miyagi International Association
 ● 〒981-0914 仙台市青葉区堤通南宮町 4-17 宮城県仙台合同庁舎 7 階
 ● TEL：022(275)3796 FAX：022(272)5063 E-mail：mail@mia-miyagi.jp
 ● ※“瓦版”是日本江户时代发行的一种出版品的名称。
